

**Соглашение о партнёрском сотрудничестве**  
**между**  
**ГБОУ школой-интернатом №1 им К.К.Грота в Санкт-Петербурге (Россия)**  
**и**  
**Начальной школой им Юзефа Пилсудского город Псары (Республика Польша)**  
**от 4 июня 2018г.**

**Статья 1**

Обе образовательные организации выражают волю к сотрудничеству над двусторонним российско-польским проектом между образовательными учреждениями.

**Статья 2**

Партнерство вышеуказанных школ будет опираться на следующие правила:

1. Обмен учащимися/учителями, учитывая следующие вопросы:

- культурно-образовательные обмены обоих партнерских учреждений — расширение знаний об образовательных системах обеих стран и обоюдное знакомство школ,
- стремление к реализации образовательных и культурных целей,
- обмен опытом по части обучения и воспитания при интеллектуальных образовательных и воспитательных процессах.
- продвижение обоих регионов

2. Определение и осуществление совместных проектов.

**Статья 3**

Проекты, предпринимаемые в рамках партнерского сотрудничества, будут иметь целью осуществление нижеследующих или выбранных из нижеследующих целей:

- Совершенствовать языковые умения.
- Углублять научные знания или умения.
- Принимать участие в обогащению европейской культуры.
- Продвигать культурные, общественные и экономические аспекты обоих регионов.

**Статья 4**

Проекты, осуществляемые в рамках партнерства школ, будут связаны с определенным тематическим кругом и будут иметь целью создание ученикам возможности участвовать в процессе аутентичной коммуникации, а также в обмене письмами, электронной



корреспонденцией, личном обмене и т. п.

#### **Статья 5**

Обе школы договариваются, что настоящее общее соглашение является основанием для подробного определения области будущих действий партнеров и их административных органов. Это будет регулироваться в дальнейшем соответствующими приложениями к соглашению.

#### **Статья 6**

Согласно принятым к реализации проектам, Директора сотрудничающих учреждений подбирают учащихся и педагогов, участвующих в обмене, и время продолжительности обмена учениками и/или учителями. Приезжающие в рамках настоящего соглашения будут застрахованы органами своей школы на время пребывания за рубежом. Принимающая школа НЕ берет на себя расходов по эвентуальному медицинскому обслуживанию.

Расходы, связанные с проездом школьников, учителей, питание и культурная программа пребывания, финансируются на средства грантов международного фонда "Российско-польский диалог", полученного на конкурсной основе. Организацию проживания гостевой группы берет на себя принимающая сторона.

#### **Статья 7**

Финансирование и использование результатов совместных проектных работ будет происходить согласно условиям настоящего соглашения, при сохранении правил действующих в обеих странах.

#### **Статья 8**

Настоящее соглашение заключается сроком на пять лет с возможностью продления на следующие годы, если ни одна из сторон не предупредит об его расторжении за 6 месяцев до истечения срока действия. Любые изменения и дополнения в настоящий текст должны быть переданы второй стороне не позднее, чем за три месяца.

#### **Статья 9**

Настоящее соглашение составлено в двух идентичных экземплярах на польском и русском языках, при чем все тексты имеют одинаковую юридическую силу.



## Статья 10

Настоящее соглашение вступает в силу с момента его подписания.

Директор Г-жа Эва Вавжак

Dyrektor Szkoły  
Podstawowej w Psarach  
*Ewa Wawrzak*  
mgr Ewa Wawrzak

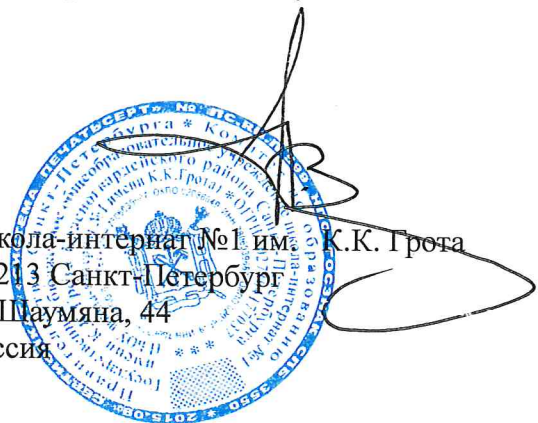
Начальная школа им. Ю. Пилсудского  
г. Псары 42-512

Республика Польша



Директор Г-н Алексей Мухин

ГБОУ школа-интернат №1 им. К.К. Грога  
195213 Санкт-Петербург  
пр. Шаумяна, 44  
Россия



A handwritten signature in blue ink, located at the bottom right of the page.